

## СТАНОВИЩЕ

от

професор д-р Вера Ганчева,

член на научно жури в конкурс за заемане на академичната длъжност „професор” по професионално направление 2-1 филология (английска литература – средновековие и ренесанс), обявен в „Държавен вестник”, бр. 55 от 19.07.2011 г.

### I.

В конкурса за професор по английска литература – средновековие и ренесанс се е явил единствен кандидат – доцент д-р Евгения Панчева, която представя материал, впечатляващ както количествено, така и с научните си, а и творчески достойнства. Публикациите, които прилага в подкрепа на своята кандидатура, характеризират доцент д-р Евгения Панчева и като теоретик изследовател, и като автор на редица студии, предговори и статии, в които научният характер е съчетан с информативност в най-положителен смисъл, с есеистично изящество и богата съдържателност. На първо място сред тях бих поставила статиите ѝ в книгата „Теория на литературата: от Платон до постмодернизма” (в съавторство с А. Личева и М. Янакиева), издадена през 2005 г. Тематиката на немалкия дял от този труд, зад който стои като автор доцент д-р Евгения Панчева, свидетелства за дълбоките ѝ познания в областта на литературната теория и на мисловното творчество и сред статиите ѝ в книгата бих откряла по-специално „Средновековие”, „Ренесанс”, „Американската нова критика”, „Архетипна и митологична критика”, „Феноменологична и екзистенциална критика”, „Теория на рецепцията”, „Теория на читателската реакция”, „Критическите идеи на Фуко”, „Нов историзъм и културен материализъм”. Това обаче не ще рече, че останалите текстове на Евгения Панчева, включени в тази книга, отстъпват на посочените – просто тук изразявам свое лично пристрастие към проблематиката, разработена от нея вещо и иновативно, със стил, който припомня, че освен учен теоретик, тя е и творец на словото с постижения от висока класа.

Интерес представлява и практическото ръководство *Essay Writing* в съавторство с Любомир Терзиев, в което откриваме ценни постановки и идеи за всички, които желаят да усвоят изкуството на писането като един вид „висш пилотаж”. Сред студиите, статиите и предговорите, които доцент д-р Евгения Панчева представя за случая, има истински бисери и по съдържание, и със стила, на който са издържани повечето от тези текстове. Сюжетите им варират, но не в много широка скала: доцент Евгения Панчева остава вярна на главната идейно-тематична линия, която следва в своята дейност и на своята подготовка като рядък за нашите условия специалист по английска средновековна и ренесансова литература, но също по теория на литературата

и на художествения превод. Техният брой вероятно би бил по-голям, ако доцент Евгения Панчева не считаше за свое задължение на преподавател да съставя и изготвя помагала за изучаване на английски език на различни равнища, повечето за следните училища у нас. Това може да се каже и за научната редакция, която е осъществявала в редица случаи на издания на български и на английски, за приносите ѝ в областта на теорията на превода и на рецепцията на англоезична литература в България. Писала е много отзиви и рецензии, както на литературни явления, така и на научни трудове, а като преводач от английски на български и от български на английски Евгения Панчева действително има много малко съперници у нас. Сред „нейните“ автори са показателно големи имена: Уилям Шекспир, Кристофър Марлоу, Байрон, Едгар Алан По, Тенеси Уилямс, Пенчо Славейков, Пеньо Пенев... Списъкът на тези нейни преводи, приложен към материалите, съпровождащи кандидатурата ѝ, почти не предлага изненади – тази страна от комплексната дейност на доцент Евгения Панчева е добре известна на сравнително широка читателска публика и е получила заслужено висока оценка, както и най-високото отличие за превод у нас – националната награда „Христо Г. Данов“ за 2007 г.

## II.

Доцент д-р Евгения Панчева е участвала и участва в редица проекти, почти без изключение свързани с нейната преподавателска дейност, характеризираща се с висока квалификация и осведоменост, с творчески подход към задълженията и изявите, произтичащи от нея и не случайно е един от високо ценените преподаватели в катедра „Англицистика и американистика“ и колега, уважаван заради своите професионални и човешки качества, широта на възгледите, толерантност. Ръководила е доста дипломанти, както и един докторант. Участвала е в изготвянето на нови национални образователни формати като матурата и олимпиадата по английски език, експерт е на „Отворено общество“, разработвала е нови учебни програми към МОНМ, получила е два мандата като управител на фондация „Университетска англицистика и американистика“, разполага със сериозен административен опит от своята дейност в различни органи на ФКНФ и пр.

## III.

Като имам предвид високата квалификация и постиженията на доцент д-р Евгения Панчева като преподавател, убедителните ѝ приноси на теоретик в областта на литературата, широката ѝ осведоменост и творческа зрялост, мястото, което си е извоювала в сферата на българското образование и художествената ни култура считам, че тя напълно отговаря на изискванията за придобиване на научната длъжност „професор“ така, както са формулирани в

Закона за развитие на академичния състав и Правилника за неговото приложение.

Апелирам към научното жури да присъди на доцент д-р Евгения Панчева академичната длъжност „професор”.

Член на журито:

A handwritten signature in blue ink, appearing to read 'V. Pancheva', written over a faint circular stamp.

Професор д-р Вера Ганчева

23 ноември 2011 г.